

PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 15 novembre 1978, n. 20

Trasmissione di atti e di dati alla Giunta regionale da parte degli Enti, Istituti ed Aziende di credito a carattere regionale

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Gli enti, gli istituti e le aziende di credito, indicati nell'articolo 5, punto 3) del D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, aventi carattere regionale ai sensi dell'articolo 2 del D.P.R. 26 marzo 1977, n. 234, sono tenuti a trasmettere alla Giunta regionale - Assessorato competente per materia -, copia delle situazioni periodiche, dei bilanci e dei verbali delle assemblee.

Per quanto riguarda le situazioni periodiche ed i bilanci degli enti, degli istituti e delle aziende di credito a carattere regionale, si applica il disposto dell'ultimo comma dell'articolo 5 del D.P.R. 26 marzo 1977, n. 234.

Le notizie, le informazioni ed i dati riguardanti gli enti, gli istituti e le aziende di credito a carattere regionale, in possesso della Giunta regionale, sono tutelati dal segreto d'ufficio anche nei riguardi delle pubbliche Amministrazioni.

La periodicità della trasmissione delle situazioni periodiche e dei bilanci degli enti, degli istituti e delle aziende di credito a carattere regionale non potrà essere diversa da quella fissata dall'organo di vigilanza statale.

Con regolamento di esecuzione della presente legge saranno stabilite le modalità per la trasmissione degli atti e dei dati, di cui al primo comma, alla Giunta regionale - Assessorato competente per materia.

ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENINO - SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 15. November 1978, Nr. 20

Übermittlung von Unterlagen und Daten an den Regionalausschuß von seiten der Kreditkörperschaften und Kreditanstalten regionalen Charakters

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die im Art. 5 Ziffer 3 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, angeführten Kreditkörperschaften und Kreditanstalten, die laut Art. 2 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. März 1977, Nr. 234, regionalen Charakter besitzen, sind verpflichtet, dem Regionalausschuß - dem für diesen Sachbereich zuständigen Assessorat - eine Ausfertigung der periodischen Lageberichte, der Bilanzen und der Protokolle der Generalversammlungen zu übermitteln.

Was die periodischen Lageberichte und die Bilanzen der Kreditkörperschaften und Kreditanstalten regionalen Charakters betrifft, ist der letzte Absatz des Art. 5 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. März 1977, Nr. 234, anzuwenden.

Die die Kreditkörperschaften und Kreditanstalten regionalen Charakters betreffenden Nachrichten, Informationen und Daten, welche sich im Besitz des Regionalausschusses befinden, sind durch das Amtsgeheimnis auch gegenüber den öffentlichen Verwaltungen geschützt.

Die Periodizität der Übermittlung der periodischen Lageberichte und der Bilanzen der Kreditkörperschaften und Kreditanstalten regionalen Charakters kann sich von der vom staatlichen Aufsichtsorgan festgesetzten Periodizität nicht unterscheiden.

Mit Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz sind die Einzelbestimmungen über die Übermittlung der im Abs. 1 angeführten Unterlagen und Daten an den Regionalausschuß - an das für diesen Sachbereich zuständige Assessorat - festzulegen.

Art. 2

La Giunta regionale fornisce alle Giunte provinciali di Trento e di Bolzano, su loro richiesta, i dati pervenuti dalle aziende di credito a carattere regionale, ritenuti necessari per la programmazione delle attività di loro competenza, fermo restando, anche per gli uffici provinciali, l'obbligo del segreto d'ufficio previsto dal terzo comma del precedente articolo 1.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 15 novembre 1978

Il Presidente della Giunta regionale
MARZIANI

Visto:

Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento
A. Bianco

LEGGE REGIONALE 15 novembre 1978, n. 21

Modifiche ed integrazioni alla Legge regionale 11 dicembre 1975, n. 11 concernente « Disposizioni generali sullo stato giuridico e sul trattamento economico dei dipendenti dei Comuni e dei segretari comunali della Regione »

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

Il primo comma dell'articolo 4 della legge regionale 11 dicembre 1975, n. 11, è sostituito dal seguente nuovo comma:

« L'assunzione del personale avviene:

- a) mediante concorso pubblico per titoli ed esami. Per l'assunzione di personale destinato ad espletare mansioni non impiegatizie, i regolamenti comunali possono prevedere la possibilità di assunzione per chiamata diretta;

Art. 2

Der Regionalausschuß hat den Landesausschüssen von Trient und Bozen auf deren Verlangen die von den Kreditanstalten regionalen Charakters eingebrachten Daten zu übermitteln, die für die Programmierung der in ihre Zuständigkeit fallenden Tätigkeit als notwendig erachtet werden, wobei auch für die Ämter der Provinzen die im Abs. 3 des vorhergehenden Art. 1 vorgesehene Pflicht, das Amtsgeheimnis zu wahren, aufrecht bleibt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt werde.

Trient, den 15. November 1978

Der Präsident des Regionalausschusses
MARZIANI

Gesehen:

Der Regierungskommissär
der Provinz Trient
A. Bianco

REGIONALGESETZ vom 15. November 1978, Nr. 21

Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 11. Dezember 1975, Nr. 11, betreffend allgemeine Bestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung der Gemeindebediensteten und der Gemeindesekretäre der Region

DER REGIONALRAT
hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der erste Absatz des Art. 4 des Regionalgesetzes vom 11. Dezember 1975, Nr. 11, wird durch den nachstehenden neuen Absatz ersetzt:

« Die Aufnahme des Personals erfolgt:

- a) durch öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen. Für das Personal, das nicht dazu bestimmt ist, Obliegenheiten eines Angestellten auszuüben, können die Gemeindedienstordnungen die Möglichkeit einer Aufnahme durch unmittelbare Berufung vorsehen;